



**Conseil Économique  
et Social**

Distr.  
GÉNÉRALE

ENERGY/GE.1/SEM.2/1  
15 octobre 1998

FRANÇAIS  
ORIGINAL: ANGLAIS

COMMISSION ÉCONOMIQUE POUR L'EUROPE

COMITÉ DE L'ÉNERGIE DURABLE

GROUPE SPÉCIAL D'EXPERTS DU CHARBON  
ET DE L'ÉNERGIE THERMIQUE

Séminaire et voyage d'étude sur les  
techniques propres d'utilisation du charbon  
République tchèque, 3-5 juin 1999

**NOTE D'INFORMATION**

**I. REMARQUES GÉNÉRALES**

1. Le charbon devrait continuer de jouer un rôle important dans la production d'électricité pour l'ensemble de la région de la CEE et dans de nombreux pays membres. Il pourra contribuer au développement de l'énergie durable, mais sa compétitivité économique et écologique future dans le cadre d'un ensemble de combustibles, dépendra de la mise en oeuvre de techniques propres d'utilisation limitant l'impact environnemental de l'extraction et de la combustion du charbon. Les partenaires de la chaîne charbon-énergie devraient donc coopérer et démontrer qu'il existe des moyens appropriés pour faire du charbon un combustible sûr, compétitif et propre pour l'avenir.

**II. BUT DU SÉMINAIRE ET DU VOYAGE D'ÉTUDE**

2. Conformément au programme de travail de la CEE dans le domaine du charbon et de l'énergie thermique, la République tchèque est prête à organiser un séminaire et un voyage d'étude sur les techniques propres d'utilisation du charbon à l'intention des spécialistes des pays d'Europe centrale et orientale et de la CEI occupant des postes de responsabilité, et à réunir les producteurs de charbon, les principaux consommateurs de charbon et les constructeurs de matériel assurant la combustion non polluante du charbon, afin de :

- visiter les principales centrales et installations tchèques assurant l'utilisation propre du charbon en vue de produire de l'électricité et de la chaleur;

- présenter les secteurs de l'extraction du charbon, de la production d'électricité et de la construction de divers autres matériels techniques; et
- examiner les problèmes d'intérêt commun liés à l'utilisation rationnelle et propre des ressources nationales en charbon et en lignite en vue de la production d'électricité dans les pays en transition.

### **III. DATE ET LIEU**

3. Les participants au séminaire et au voyage d'étude seront logés à Kladno, près de Prague (Hôtel Énergie). Les experts intéressés pourront participer à la Conférence internationale CHARBON PROPRE 2 000, du 31 mai au 2 juin 1999, à Prague (frais de participation à la Conférence : 400 dollars des États-Unis), avant le séminaire et le voyage d'étude de trois jours de la CEE, qui se déroulera du 3 au 5 juin 1999, à Kladno. On peut se procurer le programme de la Conférence à l'adresse suivante : CONTE-EKO, s.r.o. Na pecich 15, 182 00, Prague 8 (République tchèque); tél./fax: 420 2 689 05 16, courrier électronique : conte-eko@webhome.cz.

### **IV. INSCRIPTION**

4. Il n'est pas exigé de frais d'inscription pour participer au séminaire et au voyage d'étude.

5. Les frais de voyage, de logement et autres dépenses nécessaires sont à la charge des participants.

6. Il est demandé aux participants d'adresser un exemplaire dûment rempli du formulaire d'inscription au séminaire et voyage d'étude à la CEE et aux organisateurs tchèques le plus tôt possible et au plus tard le 31 mars 1999.

### **V. PARTICIPATION**

7. Peuvent participer au séminaire et au voyage d'étude les spécialistes de l'utilisation non-polluante du charbon propre et d'autres experts intéressés des pays d'Europe centrale et orientale et de la CEI occupant des postes de responsabilité.

### **VI. ORGANISATION DU SÉMINAIRE ET DU VOYAGE D'ÉTUDE**

8. Le séminaire et le voyage d'étude sont organisés par le Centre national tchèque pour l'utilisation non-polluante du charbon (association de sociétés tchèques spécialisées dans le charbon et l'électricité et d'entreprises, institutions commerciales et bureaux d'ingénieurs-conseil spécialisés), sous les auspices du Ministère tchèque de l'industrie et du commerce, en coopération avec la Division de l'énergie de la CEE.

9. Le Président du Comité d'organisation est M. Milos Louzecky, Directeur du Service de l'administration des mines du Ministère de l'industrie et du commerce de la République tchèque, Prague 1, Na Frantisku 32. Toute correspondance devra être adressée à Mme Josefina Andorfer, ONU/CEE, et à Mme Marie Vrbova, Conte-Eko, SA, République tchèque, comme indiqué sur le formulaire d'inscription.

VII. PROGRAMME PROVISOIRE

Jeudi 3 juin 1999

- 8 - 9 heures                   Inscription des participants
- 9 - 11 h 30                   Ouverture du séminaire et du voyage d'étude
- Informations concernant la stratégie d'utilisation du charbon et la mise au point de techniques non polluantes d'utilisation du charbon dans la République tchèque
- 11 h 30 - 12 h 30           Déjeuner
- 12 h 30 - 18 heures        Visite de la Bohême septentrionale
1. Centrale thermique - informations sur les techniques de combustion du lignite, l'accent étant mis sur les systèmes de lutte anti-pollution (élimination de SO<sub>2</sub>/NO<sub>x</sub>, système d'épuration des gaz de combustion)
2. Mise en oeuvre de techniques non polluantes d'utilisation du charbon pour transformer le lignite de faible pouvoir calorifique en combustible d'appoint de pouvoir calorifique élevé.
- 19 heures                   Dîner

Vendredi 4 juin 1999

- 7 - 15 heures                Visite de la Bohême occidentale
1. Centrale à cycle gaz-vapeur; production combinée d'électricité et de chaleur
- Déjeuner
2. Centrale équipée d'un dispositif à lit fluidisé
- 15 - 18 heures            Visite de la célèbre station thermale tchèque de Karlovy Vary (Carlsbad); promenade à pied dans la ville
- 20 heures                   Réception organisée par le Centre national tchèque pour l'utilisation non-polluante du charbon (à l'hôtel Énergie, à Kladno)

**Samedi 5 juin 1999**

- 8 - 10 h 30                    Visite du Centre pour l'énergie de Kladno
- 10 h 30 - 15 heures        Visite de la Centrale de production combinée  
d'électricité et de chaleur de Mélnik, l'accent étant mis  
sur les systèmes anti-pollution et sur la gestion des  
déchets et des sous-produits de la combustion du charbon
- Déjeuner au cours de la visite technique.
- 16 - 17 heures              Débat de clôture, adoption de conclusions et de  
recommandations.
- 17 - 18 h 30                Visite touristique des sites historiques de Mélnik
- 18 h 30                      Départ pour Kladno
- 20 heures                    Dîner

**LANGUES DE TRAVAIL**

10. Pendant les visites techniques et le séminaire, l'interprétation des exposés généraux et des débats sera assurée vers l'anglais et vers le russe.

**LOGEMENT**

11. Les participants au séminaire et au voyage d'étude seront logés à l'hôtel Énergie de Kladno. Les prix sont les suivants :

- 65 dollars des États-Unis pour une chambre simple en pension complète (par personne et par jour)
- 40 dollars des États-Unis pour une chambre simple avec petit-déjeuner seulement (par personne et par jour)
- 55 dollars des États-Unis pour une chambre double en pension complète (par personne et par jour)
- 30 dollars des États-Unis pour une chambre double avec petit-déjeuner seulement (par personne et par jour)

**VOYAGE ET TRANSPORT**

12. Prague, où aura lieu la Conférence Charbon propre 2000 (du 31 mai au 2 juin 1999) possède un aéroport international et une gare de chemin de fer. Kladno, où seront logés les participants au séminaire et au voyage d'étude (du 3 au 5 juin 1999), se trouve à environ 20 km de Prague.

13. Sur demande, les organisateurs fourniront aux participants un service spécial de transport (Prague-Kladno-Prague), au prix de 20 dollars des États-Unis par personne.

**PASSEPORTS ET VISAS**

14. Les participants doivent être en possession d'un passeport valide. Les personnes qui ont besoin d'un visa d'entrée devront s'adresser, le plus tôt possible, à la représentation diplomatique de la République tchèque de leur pays de résidence.



**SÉMINAIRE ET VOYAGE D'ÉTUDE SUR LES TECHNIQUES  
PROPRES D'UTILISATION DU CHARBON  
Kladno, République tchèque, 3-5 juin 1999**

Le présent formulaire devra être rempli et renvoyé **au plus tard le 31 mars 1999** aux adresses ci-après :

Organisation des Nations Unies	CONTE-EKO s.t.o.
Commission économique pour l'Europe	Na pecich 45
Division de l'énergie	182 00 Prague 8
Palais des Nations	République tchèque
1211 Genève 10	
c/o Mme Josefina Andorfer	c/o M. Josef Smola
Téléphone : +41 22 917 2445/2404	Téléphone : +420 2 689 05016/ +420 35 620 8885
Télécopie : +41 22 917 0038/0036	Télécopie : +420 2 689 0516
Courrier électronique: josefine.andorfer@unece.org	Courrier électronique: conte-eko@webhome.cz

---

Nom: ..... Prénom: .....

En tant que représentant de (nom du pays/de l'organisation/de la société):  
.....

Poste occupé ou fonction :.....

Adresse postale :.....  
.....

Téléphone : ..... Télécopie : .....

Courrier électronique : .....

Veuillez prévoir le logement à l'hôtel ÉNERGIE de Kladno

Chambre simple (pension complète)  Chambre double (pension complète)

Chambre simple (avec petit-déjeuner)  Chambre double (avec petit-déjeuner)

Arrivée à Prague :

Date : ..... Vol No : ..... Heure : .....

Date : ..... Train : ..... Heure : .....

Départ de Prague :

Date : ..... Vol No : ..... Heure :.....

Date : ..... Train : ..... Heure : .....

Prévoir un transport spécial entre Prague et Kladno

OUI  NON

Je participerai à la Conférence internationale Charbon propre 2000 à Prague (du 31 mai au 2 juin 1999)

OUI  NON

Date :.....

Signature :.....

-----